



CHIARA BIZZI

Traduttrice, interprete e docente

Traduttrice e interprete professionista madrelingua italiana
Docente di lingua francese e inglese
Combinazioni linguistiche: **inglese, francese > italiano**
Specializzata nei settori **giuridico-commerciale, tecnico, web, marketing, turismo & wine**

Le parole contano. Scegli quelle giuste!

Telefono: (+39) 3278693986

Email: chiarabizzi.traduzioni@gmail.com

Sito web: www.chiarabizziservizilinguistici.com

Blog: www.thechamberoftranslations.com

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/chiarabizzi/>

Proz: <https://bit.ly/3IPznZ2>

Translators Café: <https://bit.ly/3hBosWT>

Socia aggregata AITI, Associazione Italiana
Traduttori e Interpreti, n. 222048

Referente Regionale Formazione AITI Toscana

LIVORNO, ITALIA

Lingue e certificazioni

- Italiano - madrelingua
- Inglese C1
- Francese C1 - doppio diploma ESABAC
- Spagnolo B2 - DELE B2
- Cinese A1

Servizi

- Traduzione
- Asseverazione
- Revisione
- Post-editing
- Interpretariato

Competenze IT

- Office Suite
- Adobe Acrobat Reader
- Wordpress
- SDL Trados Studio
- MemoQ
- Matecat

ESPERIENZA PROFESSIONALE DI TRADUZIONE E INTERPRETARIATO

Traduttrice e interprete freelance | 2022 a oggi

Chiara Bizzi, Livorno, Toscana, Italia

- Traduco testi di carattere amministrativo e giuridico (**atti, contratti, pagelle, diplomi, certificati...**), **manuali e schede prodotto, siti web e materiali marketing (newsletter, e-commerce...), documentazione turistica** e in **ambito vitivinicolo**
- Assevero documenti e presenzio innanzi a Notai per interpretariati
- Collaboro con agenzie di traduzione, scuole di lingua, aziende e studi legali e notarili a Livorno e in Italia
- Opero in qualità di interprete per eventi e trattative

Portfolio dei lavori di traduzione ed esperienze di interpretariato disponibile qui:

<https://portfoliochiarabizzitraduzioni.my.canva.site/>

Docente collaboratrice di traduzione

Translastars.com | 2024 a oggi

Docente di traduzione per corsi e webinar online - translastars.com

LAB Language and business, Patti, Italia | 2022 a oggi

Docente collaboratrice di traduzione, per corsi e webinar online sulla traduzione per il turismo, per il web, aspetti pratici sulla vita del traduttore freelance. Info su <https://www.languageandbusiness.it/> e su

<https://learn.languageandbusiness.it/>

Traduttrice e redattrice settore marketing | 2020-2021

Trouver Mon Architecte, Strasburgo, Francia

- Ho tradotto e revisionato dal francese all'italiano siti web, documenti legali, brochure informative, articoli per il referencing online, newsletter, contenuti multimediali.
- Ho tradotto brochure, articoli web e post social dal francese e dall'inglese all'italiano.
- Ho redatto presentazioni e articoli web in italiano.

ESPERIENZA PROFESSIONALE DI DOCENZA

Docente di lingua francese | ottobre 2025 a oggi

Istituto Orion, Molfetta, Italia

- docente di lingua francese presso Accademia Navale di Livorno

Docente di lingua francese | ottobre 2025-dicembre 2025

Itinera Cooperativa Sociale, Livorno, Italia

- docente di lingua francese per personale turistico a Pisa

Co-founder e docente di lingua francese e inglese | 2023 a oggi

LAB Language and business, Patti, Italia

- organizzo e gestisco formazioni su misura di lingua inglese e francese
- e-learning

Docente di lingua francese | 2023-2025

Inlingua Napoli

- docente di lingua francese presso Accademia Navale di Livorno: corsi individuali e di gruppo, preparazione esami certificazioni per l'Arma
- corsi individuali di francese per privati e aziende

Docente di lingua francese e inglese | 2022-2025

Centro Linguistico Agorà Livorno, Toscana

- corsi individuali e di gruppo - lingua francese e inglese
- corsi di inglese per bambini
- corsi di lingua inglese per l'Esercito
- progetti formativi per scuole medie, superiori, asili

Docente di lingua francese | 2022-2024

Istituto Linguistico Mediterraneo Pisa

- corsi aziendali di lingua francese per l'Arma dei Carabinieri

FORMAZIONE E SVILUPPO PROFESSIONALE

Master in traduzione settoriale - settori giuridico, tecnico, web FR>IT | 2023

SSIT Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori, Pescara, Italia

Votazione: 110/110

Laurea magistrale in Traduzione | 2019-2021

Institut de Traducteurs, d'Interprètes et de Relations Internationales ITIRI, Strasburgo, Francia

Votazione in Francia: bien

Laurea triennale in Scienze della Mediazione Linguistica | 2015-2018

Istituto di Alti Studi CARLO BO, Firenze, Italia

Votazione: 110 con lode

Diploma di maturità linguistica | 2010-2015

Liceo Linguistico Francesco Cecioni, Livorno, Italia

Votazione: 100/100

Doppio diploma francese-italiano ESABAC - Votazione: 15/15

ESPERIENZE DI VOLONTARIATO

Referente Commissione Formazione AITI Toscana | 2025 a oggi

AITI, Associazione Italiana Traduttori e Interpreti

Membro Commissione Formazione AITI Toscana | 2022 - 2025

AITI, Associazione Italiana Traduttori e Interpreti

Traduttrice volontaria | 2021 a oggi

Language Aid

Translators Without Borders

REFERENZE

Sul mio profilo [LinkedIn](#) e [Google](#) e su richiesta.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 101/2018 e dell'art. 13 GDPR (Regolamento UE 2016/679) ai fini della ricerca e selezione del personale.